D

Informationsbroschüre für Schutzbrillen

Diese Schutzbrille erfüllt EN 166 vom Mai 2001

Achtung!
Keine Schutzbrille kann absoluten Schutz vor Verletzungen bieten. Der Grad der Schutzwirkung hängt von sehr vielen Einflüssen ab (wie z. B. Auftreffwinkel, Abprallen, etc.). Diese Schutzbrille ist kein Ersatz für eine sichere Arbeitstechnik.

Lagerung	verpackt zwischen 5 - 40° C, von Lösungsmitteln fernhalten
Verpackung	Originalverpackung ist transportgeeignet
Zubehör	nicht vorhanden
Wartung	die Sichtscheibe regelmässig auf Kratzer, Risse, Beschädigungen prüfen und, wenn beschädigt, ganze Brille ersetzen
Ersatzteile	keine
Anpassung	die Brille hat eine universelle Passform
Pflege	Brille mit warmem Seifenwasser reinigen, mit handelsüblichen Desinfektionsmitteln kann sie desinfiziert werden
Warnung	Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können allergische Reaktionen bei empfindlichen Personen hervorrufen
Verwendung	Diese Schutzbrille schützt gegen Stoss mit niedriger Energie (F). Diese Brille ist **nicht** geeignet gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit (bspw. Bolzentreibwerkzeuge). Die Schutzbrille muss spätestens nach zwei Jahren ersetzt werden.

Kennzeichnung						
	AH	=	Kennbuchstabe Hersteller	CE	=	EG-Konformitätszeichen
	166	=	Nummer der Norm	1-	=	optische Klasse für Dauergebrauch
	DIN	=	Zertifizierungszeichen			
	0196	=	Nummer der Zertifizierungsstelle	F	=	mechanische Festigkeit (Stoss mit niedriger Energie) , 45 m/s

GB

Instructions for safety glasses

These safety glasses comply with EN 166 dated May 2001

Warning!
No safety glasses can provide total protection against injury. The level of protection depends on a large number of different factors (e.g. the angle of impact, ricochet, etc.). These safety glasses are no substitute for safe operation of the power tool.

Storage	packed, between 5 - 40° C, keep away from solvents
Packing	original packaging is suitable for transport
Accessories	not available
Maintenance	regularly inspect the lenses for scratches, dirt and damage. If damaged, replace the glasses
Spare parts	none
Fitting	the safety glasses are designed to provide a universal fit
Cleaning	use water and domestic washing up liquid, for disinfecting use a mild disinfecting agents
Warning	certain materials can cause allergic reactions if they come into contact with the skin
Usage	these safety glasses provide protection against low energy impact (F). These safety glasses **do not** provide adequate protection against high velocity particles (cartridge tools). The maximum life of equipment is 2 years.

Identification						
	AH	=	identification letter manufacturer	CE	=	EC mark of conformity
	166	=	number of standard	1-	=	optical class for continuous use
	DIN	=	certification characters			
	0196	=	number of certifying office	F	=	mechanical strength (low energy impact), 45 m/s

F

Notice d'utilisation de lunettes de protection

Ces lunettes satisfont à la norme EN 166 de mai 2001

Attention !
Ces lunettes de protection ne peuvent pas offrir une protection absolue contre le risque de blessure. L'efficacité de la protection dépend de très nombreux facteurs (p. ex. angle de projection, ricochet etc.). Ces lunettes de protection ne dispensent pas d'appliquer une technique de travail de sécurité.

Entreposage	Dans l'emballage, à une température de 5 à 40° C et pas dans le voisinage de solvants
Emballage	Emballage d'origine convenant pour le transport
Accessoires	Non disponibles
Entretien	Vérifier régulièrement si le verre n'est pas rayé, fissuré ou endommagé, en cas d'endommagement, remplacer les lunettes complètes
Pièces de rechange	Aucune
Port	Ces lunettes conviennent pour toutes les tailles
Nettoyage	Nettoyer les lunettes avec de l'eau savonneuse tiède, elles peuvent être désinfectées à l'aide d'un désinfectant doux
Avertissement	Les matériaux qui entrent en contact avec la peau de l'utilisateur peuvent causer une réaction allergique chez les individus sensibles
Usage	Ces lunettes sont prévues pour protéger contre les impacts de faible niveau énergétique (F). Elles **ne** sont **pas** prévues pour assurer la protection contre les particules projetées à haute vitesse (pistolet plante-goujons). Les lunettes de protection doivent être remplacées au bout de deux ans, au plus tard.

Marquage						
	AH	=	code du fabricant	CE	=	code de conformité CE
	166	=	numéro de la norme	1-	=	catégorie optique pour utilisation continue
	DIN	=	code de certification			
	0196	=	code du service de certification	F	=	résistance mécanique (impact de faible niveau énergétique), 45 m/s

E

Instrucciones de servicio para gafas protectoras

Estos protectores oculares se ajustan a los requisitos de EN 166 di mayo 2001

Atención:
Estas gafas protectoras no puede proporcionar una protección absoluta contra lesiones. El grado del efecto protector depende de distintos factores de influencia (como p. ej., el ángulo de incidencia, rebote, etc.). Estas gafas protectoras no sustituyen una técnica de trabajo segura.

Almacenamiento	almacenar entre 5 y 40° C, mantenerlas apartadas de disolventes
Embalaje	el embalaje de origen es apropiado para el transporte
Accesorios	no disponibles
Mantenimiento	examinar los cristales periódicamente en cuanto a rasguños, grietas y daños; si están dañados, sustituir las gafas completas.
Piezas de repuesto	ninguna
Adaptación	estas gafas tienen una forma ajustada universal
Cuidados	lavar las gafas con agua jabonosa templada; se pueden desinfectar con un producto apropiado corriente en el comercio
Advertencia	los productos que entran en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas a personas propensas a ello
Empleo	estas gafas, protegen contra impactos de bajo nivel de energía (F). **No** son apropiadas contra partículas de alta velocidad (p. ej. herramientas de insertar pernos). Estas gafas se han de sustituir a los dos años.

Marcación						
	AH	=	letra característica del fabricante	CE	=	símbolo de conformidad CE
	166	=	número de la norma	1-	=	categoría visual es apta para el uso permanente
	DIN	=	número de certificación			
	0196	=	número de la oficina de certificación	F	=	resistencia mecánica (impacto de bajo nivel de energía), 45 m/s

I

Istruzioni sull'uso degli occhiali di protezione

Questi occhiali sono conformi alla EN 166, maggio 2001

Attenzione!
Non esistono occhiali di protezione che possano offrire un riparo assoluto dalle lesioni. Il grado di efficacia dipende da numerosissimi fattori (come per es. angolo d'impatto, rimbalzo ecc.). Questi occhiali non sostituiscono una tecnica operativa sicura.

Conservazione	imballati, a una temperatura tra 5 e 40 °C; tenerli lontani da solventi
Imballaggio	confezione originaria idonea al trasporto
Accessori	non previsti
Manutenzione	controllare periodicamente se le lenti sono graffiate, incrinate, o danneggiate; se difettose, sostituire gli occhiali completi
Ricambi	nessuno
Adattamento	gli occhiali sono adattabili a tutte le forme
Cura	pulire gli occhiali con acqua saponata calda; disinfettarli con prodotti in commercio
Attenzione!	se il portatore è predisposto, il contatto di determinati materiali con la pelle può provocare reazioni allergiche
Uso	questi occhiali proteggono dagli urti a bassa energia (F); **non** sono adatti contro particelle lanciate ad alta velocità (per es. punzoni per perni). Sostituire gli occhiali non oltre 2 anni.

Identificazione						
	AH	=	lettera di riferimento del produttore	CE	=	sigla di conformità CE
	166	=	numero della norma	1-	=	categoria ottica per uso continuato
	DIN	=	sigla di certificazione			
	0196	=	numero dell'ufficio di certificazione	F	=	resistenza meccanica (impatto a bassa energia), 45 m/s

NL

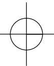
Gebruiksanwijzing voor veiligheidsbrillen

Deze veiligheidsbril voldoet aan de norm EN 166, mei 2001

Attentie!
Geen enkele veiligheidsbril kan absolute bescherming bieden tegen letsel. De mate van de beschermende werking hangt af van zeer veel factoren (zoals bijv. de hoek waaronder het voorwerp de bril raakt, afketsen enz.). De veiligheidsbril is geen vervanging voor een veilige werktechniek.men.

Opslag	in verpakking bij 5 tot 40 °C, contact met oplosmiddelen vermijden
Verpakking	originele verpakking is geschikt voor transport
Toebehoren	niet leverbaar
Onderhoud	de glazen regelmatig controleren op krassen, scheurtjes, beschadigingen, indien beschadigd de gehele bril vervangen
Reserveonderdelen	geen
Aanpassing	de bril heeft een universele pasvorm
Reinigen	de bril schoonmaken in een warm sop, met normaal in de handel verkrijgbare desinfecterende middelen kan de bril worden gedesinfecteerd
Waarschuwing	door huidcontact met bepaalde materialen kunnen allergische reacties bij de betreffende persoon ontstaan
Gebruik	deze veiligheidsbril biedt bescherming tegen een geringe stootbelasting (F). Deze bril is **niet** geschikt voor gebruik met zware of pneumatische machines (nietmachines). De veiligheidsbril moet ten minste na twee jaar worden vervangen.

Codering						
	AH	=	codering fabrikant	CE	=	EU-conformiteitssymbool
	166	=	nummer van de norm	1-	=	optische klasse voor continu gebruik
	DIN	=	certificeringsteken	F	=	mechanische sterkte (geringe stootbelasting)
	0196	=	nummer van de certificeringsinstantie			



S

Informationsbroschyr för skyddsglasögon

Dessa skyddsglasögon uppfyller norm EN 166 fran maj 2001

Observera!
Skyddsglasögon kann aldrig skydda ögonen helt mot skador. Skyddseffekten beror på många olika faktorer (t.ex. anslagsvinkel, rikoschettering m.m.). Dessa skyddsglasögon är inte någon ersättning för en säker arbetsteknik.

Lagring	I förpackning mellan 5 – 40° C. Lagra ej i närheten av lösningsmedel					
Förpackning	Originalförpackningen är lämpad för transport					
Tillbehör	Finns ej					
Underhall	Kontrollera regelbundet glasen m.a.p. repor, sprickor och andra skador. Skadade glasögon måste ersättas.					
Reservdelar	Inga					
Passform	Glasögonen har universal passform					
Skötsel	Rengör glasögonen med varm tvållösning och desinficera med standard desinficeringsmedel.					
Varning	Material som kommer i kontakt med användarens hud kann framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer					
Användningsomrade	Dessa skyddsglasögon ger skydd mot stötar med låg energi (F). Glasögonen **är inte** lämpade för skydd mot partiklar med hög hastighet (t.ex. från spikmaskiner). Glasögonen måste ersättas senast efter två års bruk.					
Markning	AH	=	Tillverkarens beteckning	CE	=	EU-överensstämmelsemärkning
	166	=	Standardens nummer	1-	=	Optisk klassificering
	DIN	=	Certifieringskod			För kontinuerligt bruk
	0196	=	Certifieringsställets nummer	F	=	Mekanisk hållfastighet (stötar med låg energi), 45 m/s

FIN

Suojalasien esite

Nämä suojalasit täyttävät standardin EN 166 toukokuulta 2001

Huom.!
Mitkään suojalasit eivät voi taata täydellistä suojaa loukkaantumisia vastaan. Suojalasien turvavaikutus riippuu monista eri tekijöistä (esim. iskukulmasta ja kimpoamissuunnasta). Nämä suojalasit eivät voi korvata turvallista työskentelytekniikkaa.

Varastointi	Pakattuna 5 - 40° C:ssa, pidettävä erillään liuotinaineista.					
Pakkaus	Alkuperäinen pakkaus soveltuu kuljetukseen					
Lisätarvikkeet	Ei ole					
Huolto	Tarkista säännöllisesti, onko linsseissä naarmuja, halkeamia tai muita vaurioita. Mikäli vaurioita on, vaihda suojalasit kokonaan.					
Varaosat	Ei ole					
Säätäminen	lasit ovat säädettävät.					
Hoito	Puhdista suojalasit lämpimällä saippuavedellä. Voit desinfioida ne kaupasta saatavilla deesinfiointiaineilla					
Varoitus	Aineet voivat aiheuttaa herkille ihmille allergisia reaktioita joutuessaan kosketuksiin ihon kanssa					
Käyttö	Suojalasit suojaavat matalaenergisten (F). Suojalasit eivät suojaa suurinopeuksisten kappaleiden iskuilta (esim. Pultin kierteitystyökalu). Suojalasit täytyy vaihtaa vähintään joka toinen vuosi.					
Lyhenteet	AH	=	valmistajan tunnuskirjain	CE	=	EY-vastaavuusmerkintä
	166	=	standardin numero	1-	=	optinen luokka
	DIN	=	sertifiointimerkki			jatkuvaan käyttöön
	0196	=	sertifiointipaikan numero	F	=	mekaaninen lujuus (matalaenergiset iskut), 45 m/s

DK

Informationsbrochyre for sikkerhedsbrille

Disse sikkerhedsbriller er i overensstemmelse med EN 166 fra maj 2001

Bemærk!
Ingen beskyttelsesbrille er i stand til at yde absolut beskyttelse mod skader. Graden af beskyttelsen afhænger af adskillige faktorer (som. f.eks. den vinkel hvorunder brillen rammes, afprelning etc.). Denne sikkerhedsbrille kan ikke erstatte en sikker arbejdsteknik.

Opbevaring	Indpakket mellem 5 og 40°C. Må ikke komme i berøring med opløsningsmidler					
Emballage	Originaleemballagen er egnet til transport					
Tilbehør	Intet					
Vedligeholdelse	Glasset skal regelmæssigt gås efter for ridser, revner, beskadigelser. Hvis der er beskadigelser, skal hele brillen udskiftes					
Reservedele	Ingen					
Tilpasning	Brillerne har en standard pasform					
Pleje	Brillerne renses med varmt sæbevand og kan desinficeres med gængse desinfektionsmidler					
Advarsel	Materiale, der kommer i kontakt med brugerens hud, kan fremkalde allergiske reaktioner hos personer, der er overfølsomme					
Anvendelse	Disse beskyttelsesbriller beskytter mod stød med lav energi (F). Brillerne beskytter ikke mod dele, der arbejder med stor hastighed (f.eks. boltspændere). Sikkerhedsbrillerne skal udskiftes efter senest to år.					
Mærkning	AH	=	Fabrikantkode	CE	=	EU-overensstemmelsesmærke
	166	=	Nummer på standarden	1-	=	Optik-klasse
	DIN	=	Standard			Beregnet til vedvarende brug
	0196	=	Certificeringsstedets nummer	F	=	Mekanisk styrke (stød med lav energi), 45 m/s

N

Informasjonsbrosjyre for vernebriller

Disse vernebrillene er i overensstemmelse med EN 166 fra mai 2001

Advarsel!
Ingen vernebriller kan gi absolutt beskyttelse mot skader. Graden av beskyttelse avhenger av svært mange ting (som f.eks. treffvinkel, avprelling osv.). Disse vernebrillene er ingen erstatning for sikker arbeidsteknikk.

Oppbevaring	Emballert mellom 5 – 40° C; må ikke komme i nærheten av løsemidler					
Emballasje	Originalemballasjen er egnet til transport					
Tilbehør	Finnes ikke					
Vedlikehold	Kontroller regelmessig om glasset har riper, sprekker eller skader, og hvis det er skadet, må brillene byttes ut komplett					
Reservedeler	Ingen					
Tilpasning	Brillene har universell passform					
Stell	Rengjør brillene med varmt såpevann; de kan desinfiseres med vanlige desinfeksjonsmidler					
Advarsel	Materialer som kommer i kontakt med brukerens hud, kan fremkalle allergiske reaksjoner hos ømfintlige personer					
Bruk	Vernebrillene beskytter mot støt med lav energi (F). Disse brillene er **ikke** egnet til å beskytte mot partikler med stor hastighet (f.eks. boltepistol). Vernebrillene må senest byttes ut etter to år.					
Merking	AH	=	produsentens kodebokstav	CE	=	EU-samsvarsmerke
	166	=	nummer på standarden	1-	=	optisk klasse
	DIN	=	sertifiseringsmerke			til kontinuerlig bruk
	0196	=	sertifiseringsstedets nummer	F	=	mekanisk fasthet (støt med lav energi) 45 m/s

PL

Broszura informacyjna o okularach ochronnych

Powyższe okulary ochronne spełniają wymagania Normy EN 166 z maja 2001

Uwaga
Żaden z ochraniaczy nie zapewnia absolutnej ochrony narządu słuchu. Poziom skutecznej ochrony zależny jest od szeregu czynników (takich, jak np. kąt uderzenia czy odbicia itp.).
Powyższy ochraniach narządu słuchu nie zastąpi bezpiecznej techniki pracy.

Przechowywanie:	w opakowaniu, w temperaturze 5 - 40°C, z dala od rozpuszczalników					
Opakowanie:	oryginalne opakowanie nadaje się do transportu					
Wyposażenie:	nie zawierają					
Obsługa techniczna:	należy regularnie sprawdzać czy nie występują zadrapania, pęknięcia czy uszkodzenia. Jeżeli zostaną stwierdzone uszkodzenia, należy wymienić kompletne okulary					
Części zamienne:	nie zawierają					
Dopasowanie:	okulary posiadają jedną uniwersalną formę					
Konserwacja:	umyć okulary w ciepłych madlinach, dezynfekować przy pomocy środków dezynfekujących ogólnie dostępnych w handlu					
Ostrzeżenie:	materiały, które wchodzą w kontakt ze skórą użytkownika mogą u osób uczulonych wywoływać reakcje alergiczne					
Zastosowanie:	powyższe okulary chronią przed uderzeniami o niskiej energii (F). Okulary te **nie** chronią przed uderzeniami przez cząstki poruszające się z dużą szybkością (np. narzędzia do wstrzeliwania kołków). Okulary ochronne muszą zostać wymienione najpóźniej po upływie dwóch lat.					
Oznakowanie:	AH	=	znak rozpoznawczy producenta	CE	=	deklaracja zgodności UE
	166	=	numer normy	1	=	klasa optyczna do
	DIN	=	znak certyfikacyjny			trwałego użytkowania
	0196	=	numer jednostki certyfikacyjnej	F	=	odporność na obciążenia mechaniczne (uderzenia o niskiej energii) 45 m/s

GR

Φυλλάδιο πληροφοριών για τα γυαλιά ασφαλείας

Τα γυαλιά ασφαλείας αυτού του τύπου ικανοποιούν το πρότυπο EN 166 του Μαΐου 2001

Προσοχή!
Κανενός είδους γυαλιά ασφαλείας δεν μπορούν να σας προσφέρουν απόλυτη προστασία από τραυματισμούς. Ο βαθμός προστασίας εξαρτάται από πάρα πολλούς παράγοντες (όπως π.χ. γωνία πρόσπτωσης, αναπήδηση κ.λπ.).
Τα γυαλιά ασφαλείας δεν σας απαλλάσσουν από την ανάγκη να δουλεύετε με ασφαλείς μεθόδους εργασίας.

Αποθήκευση	Συσκευασμένα, θερμοκρασία 5 - 40 °C, μακριά από διαλύτες					
Συσκευασία	Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά					
Παρελκόμενα	Δεν υπάρχουν					
Συντήρηση	Ελέγχετε το κρύσταλλο τακτικά για χαρακιές, ρωγμές και άλλες ζημιές. Αν διαπιστώσετε ζημιές, αλλάξτε τα γυαλιά					
Ανταλλακτικά	Δεν υπάρχουν					
Ρύθμιση	Το γυαλιά είναι κατάλληλα για όλα τα μεγέθη					
Περιποίηση	Καθαρίζετε τα γυαλιά με ζεστό σαπουνόνερο. Η απολύμανση μπορεί να γίνεται με τα συνηθισμένα απολυμαντικά του εμπορίου					
Προειδοποίηση	Τα υλικά κατασκευής που έρχονται σε επαφή με το δέρμα του χρήστη, μπορεί να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις σε άτομα με σχετική ευαισθησία					
Χρήση	Αυτά τα γυαλιά ασφαλείας προστατεύουν από κρούσεις χαμηλής ενέργειας (F). Τα γυαλιά δεν είναι κατάλληλα για προστασία από σωματίδια με υψηλή ταχύτητα (π.χ. από καρφωτικά μηχανήματα). Τα γυαλιά ασφαλείας πρέπει να αντικατασταθούν το αργότερα μετά από δύο χρόνια.					
Σήμανση	AH	=	Κωδικός κατασκευαστή	CE	=	Σήμα συμμόρφωσης ΕΚ
	166	=	Αριθμός προτύπου	1-	=	Οπτική κατηγορία
	DIN	=	Σήμα πιστοποίησης			για διαρκή χρήση
	0196	=	Αριθμός οργανισμού πιστοποίησης	F	=	Μηχανική αντοχή (κρούσεις χαμηλής ενέργειας)

Hersteller: Artilux Swiss Safety AG, CH-4410 Liestal, Industriestrasse 15
Repräsentant in der EU: Artilux Swiss Safety GmbH, Earl H. Wood Str. 8, D-796818 Rheinfelden 2/06

